



□ عاشقانه تر از عاشقانه ها

- جاوید فرهاد
 - چاپ اول، کابل، ۱۳۸۱
 - ناشر: کانون فرهنگی استقلال
 - به کوشش سید عبدالرشید برهانی و محمد صالح گردش
 - ۱۰۰۰ نسخه، ۷۰ صفحه، رقعی
- بعد از دو مجموعه شعر «دست بر گستره هیچ» و «لحظه‌ها را بنکان» این سومین مجموعه شعر از جاوید فرهاد است که در ۷۲ صفحه رقعی، سی و دو پارچه از اشعار ایشان را در برمی گیرد.



□ خاتم جورج

تألیف: مریم محبوب
ترجمه: نورتون - کانا، حوت

ناشر: انتشارات زرتنگار

این مجموعه با یازده داستان بی مقدمه آغاز شده است اما داستان‌ها به زیبایی موفق قلم توانای نویسنده خود هستند. اکثر داستان‌ها از جمله - شلتر - چهارراه یانگ و بلو - کاترین - یوآرسک - تلخ - صدا - خاتم جورج و رخ به شکلی ملموس به مشکلات مهاجرین آن بلاد از جمله از خودبینگی و شکاف میان نسل اول و نسل دوم می پردازد و این که آنان داشته یا نداشتند به نوشتاری گرفتارند. حویلی سنگی و کیوتو حرم به زندگی مهاجرین مقیم ایران پرداخته است. و طلسمات تنها ناشنلی است که در افغانستان رخ می دهد آن هم در دل آتش و جنگ و خون.

خاتم محبوب اکنون سالهاست که مقیم کانا است و به همراه همسرشان زلمی باباکوهی نشریه زرتنگار را منتشر می کنند. چاپ این مجموعه را باید به این بانوی پرتلاش تبریک گفت.



□ قصه یک مسافر

- سید حسین فاطمی
 - چاپ اول، مشهد، ۱۳۸۱
 - ناشر: ستیله
 - ۱۰۰۰ نسخه، ۱۰۵ صفحه، رقعی
- این کتاب، مجموعه شعرهای فاطمی موسوی از شاعران و داستان نویسان جوان افغانستانی مقیم ایران است. اشعار این مجموعه در چهاربخش مثنوی ها، غزلیها، قصیده‌ها و دوبیتی‌ها تقسیم شده است که ۲۴ شعر و یک واژه نامه را در برمی گیرد.



□ دوبیتی های عامیانه هزارگی

- گردآوری و پژوهش: محمد جواد خاوری
- چاپ اول، بهار ۱۳۸۲
- ناشر: محمد ابراهیم شریعتی افغانستانی
- شمارگان: ۵۰۰۰
- قیمت: ۵۰۰۰ تومان
- قطع: رحلی
- تعداد صفحات: ۵۷۳

این کتاب در زمینه پژوهش مردم شناسی افغانستان اثری است. حقیقتاً که با زحمات زیاد گردآوری شده است؛ حاوی تعداد ۱۰۰۰ دوبیتی عامیانه مردم هزاره همراه با آوانگاری و شرح لغات. صحافت و زیبایی کتاب بر ارزش محتوایی آن افزوده است. کتاب تشکیل شده از مقدمه پژوهشگر و متن دوبیتی‌ها و نمایه واژگان. برای سهولت فهم خوانندگان در پانوشته‌های معنی لغات آورده شده. از این محقق قبلاً کتابهای امثال و حکم مردم هزاره و پشت کوه قاف (مجموعه افسانه‌های مردم هزاره) را نیز دیده ایم.



□ جای خالی گلدان

- مجموعه داستان
- تقی واحدی
- چاپ اول بهار ۱۳۸۲
- ناشر: محمد ابراهیم شریعتی افغانستانی
- شمارگان: ۳۰۰۰
- قیمت: ۸۵۰ تومان
- قطع: رقعی
- تعداد صفحات: ۱۰۴

نویسنده معاصر تقی واحدی در این کتاب پانزده داستان کوتاهش را به دست چاپ سپرده است. خود در اشاره نخستین کتاب می نویسد: «داستان نویسی را از سال ۱۳۶۸ شروع کردم، اما به دلیل مصروفیت در امور دیگر، حالا پس از حدود دوازده سال - که بسیار طولانی است - موفق به چاپ اولین مجموعه داستان خود شده‌ام، غالب این داستانها اجتماعی و مربوط به سالهای جنگ می باشد.



افغانستاني

○ شمارگان: ۳۰۰۰

○ قطع: رقعی

○ تعداد صفحات: ۷۸

این کتاب در بر گیرنده بیست و شش شعر اکثر در قالب نیمایی از شاعر معاصر عسکر کابلی است. از این شاعر در سال ۱۳۵۹ نیز مجموعه شعری با نام «شعر سرخ» با نام مستعار «ع. کابلی» منتشر شده بود. مضمون شعرهای این کتاب بیشتر اجتماعی است.



□ قوس زندگی منصور حلاج

○ لوئی ماسینیون

○ ترجمه عبدالغفور روان فرهادی

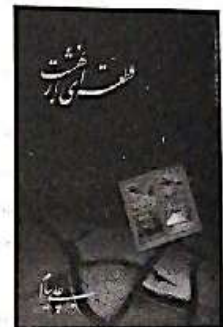
○ چاپ ششم، تهران ۱۳۸۱

○ نشر: محمدابراهیم شریعتی

افغانستاني

○ ۵۰۰۰ نسخه، رقعی

«قوس زندگی حلاج» شرح سرگذشت حسین بن منصور حلاج است که توسط آقای عبدالغفور روان فرهادی از هموطنان مقیم فرانسه و از شاگردان لوئی ماسینیون - اسلام شناس غربی - به فارسی برگردان شده است. این کتاب در ۱۰۲ صفحه رقعی منتشر شده و در چهار فصل به شرح زندگی منصور حلاج می پردازد.



□ قطعه‌ای از بهشت

○ مجموعه داستان

○ علی بیام

○ چاپ اول، بهار ۱۳۸۲

○ نشر: محمد ابراهیم شریعتی

افغانستاني

○ شمارگان: ۳۰۰۰

○ قیمت: ۹۰۰ تومان

○ قطع: رقعی

○ تعداد صفحات: ۱۱۱

این کتاب حاوی مجموعه هشت داستان کوتاه است به نامهای دوچرخه، عریضه نویس پیر، باغ، دیوژن، دال، قطعه‌ای از بهشت، مکان مقدس و سوداگر دوره گرد که در فاصله زمانی سال ۱۳۷۶ تا ۱۳۸۱ نوشته شده و اولین اثر داستانی مستقلی است که از نویسنده به چاپ رسیده است. به جز دوچرخه و عریضه نویس پیر که در فضای شهری اتفاق افتاده، بقیه داستانها در فضا و مکان روستایی رخ داده است.



خط سبز، شماره سه و چهار ۳۴۸



□ افسانه‌های خیال

○ عبدالکریم میثاق

○ چاپ نخست، سائیز (جرمنی)، بهار

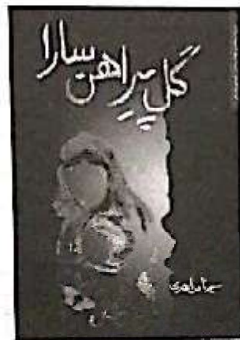
۲۰۰۲

○ به کوشش دیپلوم انجنیر عبدالرحیم

میثاق

○ ۱۷۹ صفحه، رقعی

این کتاب، ۴۸ داستان کوتاه و مینی مال از این نویسنده را در بر می گیرد. در ابتدای کتاب مختصری از زندگی و کارهای فرهنگی نویسنده به قلم خودش آمده است. اغلب داستانها در لندن نوشته شده است، شهری که نویسنده از نوامبر ۱۹۹۰ به آن جا پناه گزیده است. دیگر آثار ادبی چاپ شده ایشان اینهاست: جنگل اندیشه (مجموعه شعر)، چمنزار تصویر (مجموعه شعر)، باغستان واژه (مجموعه شعر)، شاخه های نور (مجموعه شعر)، هفت قصه (مجموعه داستان)، لبخند ماز (مجموعه داستان)، راه سبز (مجموعه داستان)، نرگس آبی (مجموعه داستان)، میلودی دریاچه، راه، پرواز فرشته، من و زنجیرهایش، میثاق و گل کوهی، نجوای بنفشه ای



□ گل پیراهن سارا

○ مجموعه شعر

○ سید نادر احمدی

○ چاپ اول، بهار ۱۳۸۲

○ نشر: محمد ابراهیم شریعتی

افغانستاني

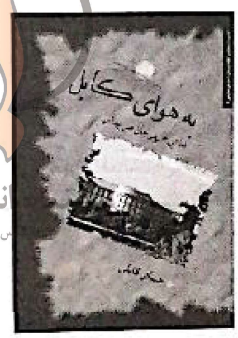
○ شمارگان: ۳۰۰۰

○ قیمت: ۶۰۰ تومان

○ قطع: رقعی

○ تعداد صفحات: ۶۹

این کتاب بیست و سه غزل و دو مثنوی از سروده های تازه شاعر معاصر سید نادر احمدی را در خود گرد آورده است. مضمون اکثر غزل های این کتاب عشقانه - اجتماعی است که در حوزه گرایهای شاعر یک تحول به حساب می آید. این شعرها بین سالهای ۷۵ تا ۸۱ سروده شده است. از سید نادر احمدی پیش از این مجموعه شعر «مردان برنوا» منتشر شده است.



□ به هوای کابل این عزیز جان

هر بیدار

○ مجموعه شعر

○ عسکر کابلی (دکتر سید عسکر موسوی)

○ چاپ اول، بهار ۱۳۸۲

○ نشر: محمد ابراهیم شریعتی

ندایش ۱۳۹۴



سناغزنوی (در فاصله زمانی ۱۳۳۸ تا ۱۳۷۹) است. از میان ۷۳ پارچه شعری که در این میان آورده شده، به جز ۵، ۶ شعر، باقی در قالب غزل است. عشق محتوای غالب این اشعار است. شاعر این مجموعه که اکنون در کابل به سر می برد، آثاری در زیر چاپ دارد و آثاری زیر نیز قبلاً از ایشان چاپ شده است. از آن جمله:

- ۱- در سوگ بهار، گزیده اشعار اجتماعی
- ۲- اشعه زرین و تذکره عرفانی غزنین
- ۳- دستور زبان دری

□ آن سوی خط سبز

- محمد حسن احمدی (محب)
- چاپ اول، مشهد، ۱۳۸۱
- ناشر: نشر هاتف
- ۲۰۰۰ نسخه، ۳۱۲ صفحه، رقصی
- آن سوی خط سبز، نام رمزی است از آقای محمد حسن احمدی (محب) که در ایران به سر می برد. قهرمان داستان، پسر خلایقاری است به نام احمد که به علت بزرگی جثه به احمد تپل معروف شده است. او هیچ ابایی از آزار به دیگران ندارد تا این که با مردی طلبه آشنا می شود و کم کم به شخصیتی درست مقابل شخصیت سابقش بدل می شود و با دختر آن مرد ازدواج می کند...



□ شعر جوان جهان - افغانستان

- گردآورنده: دفتر شعر جوان
- چاپ اول، تهران، ۱۳۸۱
- ناشر: دفتر شعر جوان
- ۴۴۰۱ نسخه، ۲۳۶ صفحه، رقصی
- دفتر شعر جوان نهادی است در ایران که پیش از چهارده سال سابقه فعالیت دارد. از جمله خدمات این دفتر چاپ آثار شاعران جوان است.
- ولی این نخستین مجموعه شعر این دفتر است که به شاعران غیر ایرانی اختصاص یافته و در آن، آثار ۴۴ شاعر جوان افغانستان همراه زندگینامه کوتاهی از آنها آورده شده است.
- سیدرضا محمدی شاعر جوان و صاحب نام مهاجر، در گردآوری این مجموعه با دفتر شعر جوان همکاری کرده و مقدمه های کوتاه با عنوان رنگی کوتاه به شعر جوان افغانستان برای آن نگاشته است.



□ چند مقاله

- بشیر سخاورز
- ناشر: سلیم، ر. ایوبی
- چاپ اول، جون، ۱۹۹۷، دهلی
- ۱۰۰۰ نسخه

«چند مقاله» همان طور که از نامش پیداست چندین مقاله و نقد است بر تاریخ ادبیات و ادیبان و آثار آنان با عناوین زیر: تأثیر مشروطیت بر شعر ما، صعود و نزول سبک هندی، چشم دشمنکامی، وظیفه شعر، شتر ما در صحرای استرالیا، او آغاز رؤیا بود و بررسی آثار غالب، و صف باختری، لطیف نانظمی و لیا صراحت.



□ هدیان های دور غربت

- رهزور ذریاب
- ترتیب و تنظیم: عارف عزیز
- طرح جلد: ولید عزیز
- چاپ نخست، لیموز فرانسه، خزان ۱۳۸۱
- ناشر: انتشارات بامیان
- ۱۱۹۰ صفحه، رقصی

این کتاب مجموعه یادداشتها و نامه هایی از نویسنده است که پیش از این در بعضی نشریات چاپ شده بود. ذریاب در این نوشته ها، در قالب طنزی ملایم به نقد زندگی غربیان و شرقیان می نشیند. فرنگستان و اخلاقیات، نان و فرنگستان، کساد بازار عقل، اندر حدوث فتنه گامی و... از جمله موضوعات این هدیان های تلخ و شیرین است.



□ رنگ اثر

- محمد اکبر سناغزنوی
- ناشر: بنگاه انتشارات میوند
- کتابخانه صبا
- چاپ اول، کابل، بهار ۱۳۸۲
- ۱۰۰۰ نسخه، ۹۷ صفحه، رقصی
- «رنگ اثر» مجموعه اشعار محمد اکبر





□ دستور زبان دری

○ محمد اکبر سناغزونی
○ انتشارات میوند
○ چاپ اول، کابل، ۱۳۸۱
○ ۱۵۰۰ نسخه

صفحه آغازین کتاب با این شعر مزین شده است
ای که از فهم حقایق دم زنی، هشیار باش

سالها باید که تاقیمی زبان خویش را و به راستی که در عرصه ادبیات، به ویژه دستور زبان باید بسیار محققانه و موشکافانه سخن گفت، همان گونه که مؤلف ارجمند کتاب دستور زبان دری در جای جای آن - از مقدمه تا خاتمه - به این نکته بسیار تأکید کرده است. اما نباید از نظر دور داشت که دستور زبان در عرصه ادبیات کشور ما بسیار مهجور مانده و کمتر بدان توجه شده است پس ضرورت ایجاد می کند که در این زمینه بیشتر کار شود و از نظریات علمی و تحقیقی صاحبان رأی استقبال بهتری صورت گیرد، به خصوص آنان که سالهای طولانی در این عرصه کار کرده اند، هر چند که ممکن است به قول آقای سنا تالیفات آنان برای استفاده عموم مفید واقع نشود و یا تحت تأثیر زبانهای بیگانه، از جمله عربی باشد.

مؤلف محترم کتاب حساسیت عجیبی نسبت به زبان و ادبیات عربی نشان داده اند و شاید هم بسیاری از بزرگواران پیشکسوت در عرصه دستور زبان را به خاطر عربی زدگی مورد انتقاد قرار داده اند. باید در اینجا متذکر شد بیوستگی و ارتباط فارسی و عربی چنان تنگناک و فشرده است که

گاه بزرگان زبان و ادب فارسی نیز در تشخیص و استفاده از واژگان نادر فارسی دچار اشتباه می شوند، چنان که مؤلف گرانقدر ما در جای جای کتاب هنگام توصیه برای عدم استفاده از واژه های عربی، خود از کلمات عربی استفاده می کند که این نکته بسیار جالب است و در عین حال شاهد بر این است که نمی توان یک زبان را از دخل و تصرف دور داشت چرا که زبان یک جریان سیال است و اگر خواهان تکامل و پیشرفت زبان هستیم باید به آن اجازه دهیم تا آزادانه در مسیر خود حرکت کند البته آزادی نه به معنای مہار گسیختگی زبانی بلکه به معنای اجازه زایش و تکامل دادن.

همان گونه که اهل ادب و صاحب نظران زبان فارسی می دانند، اساس علوم بلاغی که در فارسی استفاده می شود ریشه در زبان و ادب عربی دارد، چنان که در عروض و قافیه و یا معانی و بیان همان مضامین و مطالبی مطرح می شود که اساساً در عربی بوده و هست. پس فکر پیرایش زبان فارسی از وجود واژگان عربی و یا جداسازی این دو زبان، فکر معقول و منطقی نمی تواند باشد. نکته جالب توجه دیگری که در این کتاب توجه خواننده را به خود جلب می کند، آنجاست که مؤلف در تعریف دستور زبان، واژه «گرامر» را می آورد که این خود تأییدی است بر این نظر که اگر فرضاً فارسی دری را از وجود زبان عربی پاکسازی نماییم مشکل زبانهی دیگری چون زبان انگلیسی را چه خواهیم کرد؟

کتاب دستور زبان دری بنا به گفته مؤلف آن، کتابی است که بیان ساده و روان که همین، یکی از امتیازات آن به شمار می رود. با توجه به این مطلب، این کتاب برای تدریس در مکاتب و دوره های مقدماتی ادبیات مفید خواهد بود و البته نه دوره های تخصصی و تحقیقی.

□ خدیجه مرادی



□ نشریات فارسی زبان مهاجران افغانستانی در ایران (۱۳۵۸-۱۳۸۱)

○ معین الدین محرابی
○ چاپ اول، تهران، اردیبهشت ۱۳۸۲

در این کتاب که مؤلف ایرانی آقای معین الدین محرابی آن را گردآوری کرده است، ۲۰۱ عنوان نشریه فارسی زبان و یا فارسی - پشتو زبان مهاجران افغانستانی که بین سالهای ۱۳۵۸ تا ۱۳۸۱ در ایران منتشر شده، معرفی شده است، همراه با شناسنامه کوتاهی شامل محل انتشار، مدیر مسئول، سردبیر، تاریخ تأسیس، فاصله انتشار، قطع، وضعیت انتشار و موضوعات و محتوای کلی نشریه.

علاوه بر اینها، نمایه نشران و نمایه اشخاص و کتابنامه و جدول روند رشد این نشریات با تفکیک محل انتشار - سال تأسیس و موضوع نیز در کتاب گنجانده شده است.

شهرهای مشهد و تهران و قم هر کدام به ترتیب ۶۴، ۵۹ و ۴۳ عنوان بیشتر عنوان نشریان را به خود اختصاص داده اند.



□ چهره ممنوعه من

○ لطیفه
○ ترجمه زیا حریری
○ نشر پیکان
○ چاپ اول،

«چهره ممنوعه من» یا «بزرگ شدن تحت سلطه حکومت طالبان»، روایتی است از زندگی یک زن جوان افغان با نام لطیفه، به قلم خرد او. متن اصل رمان به زبان فرانسوی است و مترجم فارسی، آن را از ترجمه انگلیسی اثر برگردان کرده است. خاتم حوزنی مترجم ایرانی این کتاب می گویند: این رمان را سال گذشته از لابه لای اخبار روزنامه ها شناختم که در فرانسه منتشر شده و جزء کتابهای پر فروش بود.

لطیفه نویسنده این رمان در سال ۱۹۸۰ در یک خانواده متوسط افغانی به دنیا آمد. مادرش پزشک و پدرش بازرگان بود. در سال ۱۹۹۶ که طالبان قدرت را در دست گرفتند و مدارس را تعطیل کردند، او در خانه زندگی می کرد. مادرش از کار پزشکی منع شد. او نیز این کتاب با صداقت و شفافیت دردناکی تشریح می کند که چگونه دنیای او با تفسیر تعصب آمیز از دین فرو می پاشد. سرگذشت این نویسنده نشان می دهد که چگونه مردم افغان گرفتار فاجعه ای به نام طالبان شده بودند.





□ سبزینه شرقی
 ○ شاعر؛ بشیر سخاورد
 ○ ناشر: س. ر. ابوبی
 ○ چاپ اول، دسامبر ۱۹۹۶، دهلی
 این کتاب در ۷۳ صفحه اشعاری از بشیر سخاورد را دربر گرفته است. اشعار این مجموعه در قالب خاصی محدود می‌باشد. سخاورد در حال حاضر دکترایش را در زبان فارسی تعقیب می‌کند.



□ افغانستان و پنج سال سلطه طالبان

○ وحید مزده
 ○ ناشر: نشر نی
 ○ چاپ اول، تهران، ۱۳۸۲
 ○ ۲۲۰۰ نسخه، ۱۸۸ صفحه، رقعی
 ... از فتح کابل به دست طالبان تا سقوط آنان در مدت پنج سال من این فرصت را داشتم که با پدیده طالبان از نزدیک رابطه برقرار کنم و با بسیاری از دست‌اندرکاران این تحریک (نهضت، جبهه) آشنا شوم. از جویانات مهم این دوران که از دور یا نزدیک در جریان قرار گرفتم با خود شاهد آن بودم یادداشت برداشتم به این امید که روزی امکان انتشار آن فراهم آید و سپس خدای را که اکنون این مجال فراهم آمد...

آنچه خواندید، قسمتی از پیشگفتار کتاب افغانستان و پنج سال سلطه طالبان بود که توسط وحید مزده نوشته شده است. این کتاب نخستین بار در سال ۱۳۸۱ توسط نهضت ملی اسلامی افغانستان در دو هزار نسخه منتشر شد و اکنون چاپ دوم آن با تجدید نظر و اضافات توسط نشر نی به چاپ رسیده است.



□ افغانستان از جهاد تا جنگهای داخلی

○ اولیویه روا
 ○ ترجمه علی عالمی کرمانی
 ○ چاپ اول، تابستان ۱۳۸۲
 ○ ناشر: محمد ابراهیم شریعتی افغانستانی
 ○ شمارگان: ۲۵۰۰
 ○ رقعی
 این کتاب اثر ترجمه شده‌ای است از افغانستان شناس مشهور فرانسوی که در یک مقدمه و هفت فصل رویدادهای دودهة اخیر کشور ما را به بررسی گرفته است. نویسنده، کتاب را حاصل بیش از هجده ماه تلاش و کوشش خودش با صرف سرمایه زندگی در میان مجاهدین می‌داند.

مترجم کتاب در یادداشت کوتاه خودش می‌نویسد: «اگر چه کتاب، چند سال قبل به دستم رسید و ترجمه آن هم در اواخر سال ۷۷ به پایان رسید، ولی ملاحظاتی که در اصل دکتترین اجتماعی روا وجود داشت، انتشار آن را به تاخیر انداخت.»



□ قوانین ملا عمر (مجموعه قوانین طالبان در افغانستان)

○ به کوشش محمد رضا حاج بابایی
 ○ چاپ اول، تهران، ۱۳۸۲
 ○ ناشر: نگاه امروز
 ○ ۵۰۰۰ نسخه، ۱۲۱ صفحه، رقعی
 آنچه در این کتاب آمده است. مجموعه احکام و قوانینی است که طالبان در زمان حاکمیت خود وضع کرده‌اند. قوانین در چهار فصل آورده شده است. فصل اول: احکام عمومی
 فصل دوم: وظایف و صلاحیتها
 فصل سوم: تشکیل و تنذیم فعالیتها
 فصل چهارم: احکام نهایی



□ دیموکراسی چیست؟

○ دای فولادی
 ○ مهتم: عزیزالله رویش
 ○ چاپ اول، خزان ۱۳۸۱، کابل
 ○ ناشر: نشر بنیاد انشکاف مدنی
 ○ ۳۷۰ صفحه، رقعی
 این کتاب در مورد دموکراسی بحث می‌کند، از تعریف و پیش نیازهای آن تا تأثیرات آن بر فرهنگ و اقتصاد و اتحاد ملی و به معرفی و تجزیه و تحلیل جامعه دموکراتیک می‌پردازد. کتاب با کمک مالی آقای محمد محقق (وزیر پلان) در افغانستان به چاپ رسیده است. افغانستان، قلمرو استبداد، نام کتاب دیگری است از این نویسنده که پیش از این در ۷۴۸ صفحه نشر شده است.



برگ شدن
 ن. رولینی
 ن. افغان با
 متن اصلی
 ت. و مترجم
 میسی اش
 م. حزبری
 گویند: این
 لای اخیر
 و فرانسه
 پرفروش
 در سال
 خط افغانی
 و پندش
 که طالبان
 مدارس را
 ایی شد
 شد. او در
 شفافیت
 به چگونه
 نیز از دین
 نویسنده
 دم افغان
 بیان شده